



KIWANIS INTERNATIONAL EUROPE

District 5 Schweiz Suisse Svizzera Svizra Liechtenstein

KIWANIS CONTACT



27.–30. Juni 1993: KI- und KIEF-Convention an der Riviera in Nizza
Willkommen zur District-Convention in Davos
Aperçu de l'envergure des actions sociales du District 5

April 2/1993

Willkommen – Bienvenues



Impressum

Redaktion / Rédaction:

Hugo Schmidt, Schützenstrasse 6,
6003 Luzern
Telefon: G 041-22 14 14
P 045-51 17 18
Telefax: 041-22 08 44

Redaktionsteam

Hugo Schmidt (Vorsitz), Josef Christen,
René Villiger, Roger Manzardo

Produktion, Inserate, Versand/ Production, régie des annonces, expédition:

Josef Christen, Brunner AG
Arsenalstrasse 24, 6010 Kriens
Telefon: G 041-41 91 91
P 041-57 37 34
Telefax: 041-41 98 28

Verlag / Maison d'édition:

Brunner AG, 6010 Kriens

Erscheint / Paraît:

6mal jährlich / 6 fois par an

Redaktionstermine / Délais de rédaction:

3/93 12. Mai / 12 mai
4/93 13. Juni / 13 juin
5/93 31. August / 31 août
6/93 26. Oktober / 26 octobre

Versandtermine / Dates d'expédition:

3/93 17. Juni / 17 juin
4/93 20. August / 20 août
5/93 8. Oktober / 8 octobre
6/93 3. Dezember / 3 décembre

Zum Titelbild:

Zum zweitenmal findet eine KI-Conven-
tion in Europa statt: René Villiger stimmt
Sie mit seiner Illustration auf Nizza ein.

Mit den ersten warmen Früh-
lingstagen ist die Reiselust
in uns erwacht – lasst uns,
liebe Kiwanis-Freunde,
zusammen mit Frauen,
Kindern und Freunden an
die Convention nach Davos reisen, um
unvergessliche Tage der Freundschaft
und des gemütlichen Beisammenseins
mitten in einer zauberhaften Landschaft
zu verbringen.

Gleichzeitig lade ich Sie ein, sich für
die Nizza-Convention anzumelden: Es
ist dies das zweitemal, dass eine Welt-
convention in Europa stattfindet.

Mindestens 3 Delegierte pro Club

Möglichst viele Kiwaner sollen mit uns
dabei sein können in Davos – und weil
manchmal erst in letzter Minute über
eine Teilnahme entschieden werden
kann, ist dies auch bis zuletzt möglich:
Bei direkter Kontaktnahme mit Viktor
Hönicke, Chairman District Convention
Davos.

Ich erwarte mindestens drei Kiwanis-
Freunde aus jedem Club in Davos: Der
KC Davos verspricht einen bestens vor-
bereiteten Anlass mit gediegenem und
unterhaltsamem Rahmenprogramm.

Dimension der Sozialaktionen

Am Samstagvormittag findet ein Forum
zum Thema «Sozialaktionen und ihre
Dimensionen» statt. Dieses Forum ist
auch für Frauen offen, und gerade sie,
die in diesem Bereich auch immer ganz
stark engagiert sind, lade ich beson-
ders herzlich dazu ein.

Begegnungen suchen

Als gesellschaftlicher Höhepunkt darf
sicher der Besuch des zukünftigen KI-
Präsidenten Arthur D. Swanberg an der
Convention gewertet werden, und ich
freue mich sehr, wenn er unseren
District über Sie näher kennenlernen
kann.

Ich freue mich im Sinne meines Mottos
«Kontakte fördern und pflegen» auf
eine erlebnisreiche Convention in
Davos mit vielfältigen, lebendigen und
freundschaftlichen Begegnungen.

L'arrivée des premiers beaux jours
de printemps éveille en chacun
de nous l'envie de voyager. Alors
que tous les Kiwaniens fassent
leur petite volise et viennent avec
épouses et amis à la Convention
de Davos au milieu d'un cadre magi-
que pour y passer quelques jours inou-
bliables dans l'amitié et la convivialité.

Par la même occasion, je vous invite à
vous inscrire à la Convention de Nice:
C'est en effet la deuxième fois qu'une
Convention mondiale se tient en
Europe.

Au moins 3 délégués par Club

Le plus grand nombre possible de
Kiwaniens devrait être présent à Davos:
Et, comme bien souvent, une participa-
tion ne peut se décider qu'au dernier
moment, les organisateurs en ont tenue
compte et vous attendent jusqu'à la der-
nière minute: Pour cela il vous suffit de
prendre contact directement avec Victor
Hönicke, Chairman District Convention
Davos.

Je compte sur la présence à Davos d'au
moins trois délégués par Club.

Le KC Davos a tout mis en œuvre pour
une réussite parfaite de la Convention
avec un programme d'encadrement
riche et varié qui intéressera chacun.

Envergure des actions sociales

Le samedi matin, se tiendra un forum
ayant pour thème «Les actions sociales
et leur envergure». Ce forum sera égale-
ment ouvert aux dames. Je les y invite
d'autant plus cordialement que c'est
bien souvent à leur dévouement et à
leur enthousiasme que nous devons la
réussite de nos actions.

Rechercher le contact

La visite du Président du KI, Arthur
D. Swanberg, constituera l'un des
points culminants de la Convention.
C'est par vous tous, présents, que
j'aimerais lui faire connaître notre
District.

Dans l'esprit de mon slogan «Encou-
rager et soigner les contacts», je me
réjouis dès à présent de vivre à Davos
une Convention aux multiples facettes
et d'y faire de nombreuses rencontres
spontanées et amicales dans le plus pur
esprit kiwanien.

Euer Governor
1992/93

Votre Gouverneur
1992/93

Lebenslauf / Curriculum vitae



Kandidat Governor elect Reto Caprez

Geboren: 1921 in Arosa und dort
Besuch der Volksschule
Wohnort: Zumikon seit 1965
Familie: verheiratet seit 1947,
2 Töchter, 3 Enkel
Berufsaus-
bildung: Technikum Winterthur
mit Diplom 1945 als
Moschineningenieur

Berufstätigkeit

1945-48 Konstrukteur bei Hispano
Suiza in Genf
1948-54 Test- und Montageingenieur
bei General Electric in den
USA und in Italien
1954-67 Montage und Verkaufs-
ingenieur bei Escher Wyss
in Zürich
1967-70 Konsortialleiter bei Brown
Boveri in Baden für den Bau
des Kernkraftwerks Mühle-
berg
1970-79 Vice President der Nuklear-
abteilung von General
Electric in Zürich
1979-86 Vizedirektor im Energie-
departement von Elektro-
watt in Zürich
seit 1986 pensioniert

Politische Tätigkeit

1978-90 Gemeinderat in Zumikon,
Initiant für Projektplanung
und Ausführung einer
gemeindeinternen Fern-
wärmeversorgung

Kiwanis-Tätigkeit

1968 Gründungs-Sekretär
des KC Zürich-Manesse
1988/89 Präsident
1991/92 Lt. Gov.

Candidat Gouverneur élu Reto Caprez

Né: en 1921 à Arosa et forma-
tion scolaire
Domicile: Zumikon ZH, depuis 1965
Familie: Marié depuis 1947, deux
filles, 3 petits-enfants
Formation Technicum à Winterthur,
profession-
nelle: avec diplôme d'ingénieur-
mécanicien en 1945

Activité professionnelle

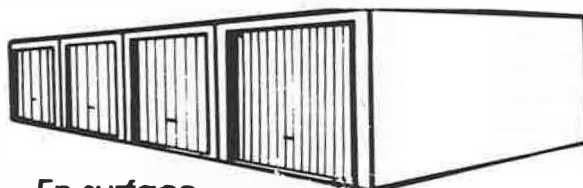
1945-48 Constructeur chez Hispano
Suiza à Genève
1948-54 Ingénieur de montage et
de qualité chez General
Electric aux Etats-Unis et en
Italie
1954-67 Ingénieur de montage et
de vente chez Escher Wyss
à Zurich
1967-70 Directeur de consortium
chez Brown Boveri à Baden
pour la construction de la
centrale nucléaire de
Muhleberg
1970-79 Vice-président du départe-
ment nucléaire de General
Electric à Zurich
1979-86 Vice-président de la division
énergie chez Elektrowatt à
Zurich
dès 1986 retraité

Activités politiques

1978-90 Conseiller communal (exé-
cutif) à Zumikon, a initié
exécuté le système d'appro-
visionnement en chaleur des
bâtiments communaux

Activité kiwanienne

1968 Secrétaire fondateur
du club KC Manesse
1988-89 Président
1991-92 Lt. Gov.



- En surface
ou enterrés
- Toits plats ou
à 2 pans

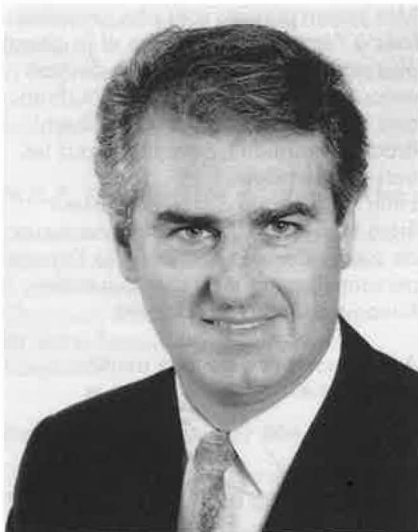
DESMEULES

Frères sa

GARAGES PREFABRIQUES

1523 Granges-Marnand

037 / 64 16 26



Kandidat Governor elect Marco Marcionelli

Geboren: 18.9.1950, Bellinzona
 Schule: in Bellinzona
 1966/69 Lehre als Tiefbauzeichner
 Ing.-Büro, Toscano,
 Bellinzona
 1969/73 Technikum Lugano,
 Abschluss Ing. HTL

Berufliche Tätigkeit

1974/77 Als Ing. HTL im Ing.-Büro
 Ernst Winkler, Effretikon
 ab 1977 Eigenes Ingenieurbüro in
 Bellinzona

Kiwanis-Tätigkeit

Gründungsmitglied des KC Bellin-
 zona und Valli 1985
 1985/88 Sekretär
 1988/89 President elect
 1989/90 President
 1990/91 Immediate Past
 President
 1991/92 Lt. Governor elect
 Division XII
 1992/93 Lt. Governor
 Division XII

Candidat Gouverneur élu Marco Marcionelli

Né le: 18.9.1950, Bellinzone
 Ecole: à Bellinzone
 1966/69 Apprentissage de dessina-
 teur en génie-civil
 Bureau d'ingénieurs
 Toscano, Bellinzone
 1969/74 Technicum Lugano
 Diplôme d'ingénieur ETS

Activité professionnelle

1974/77 Ingénieur ETS chez Ernest
 Winkler, bureau
 d'ingénieurs Effretikon
 dès 1977 Bureau d'ingénieur à mon
 propre compte à Bellinzone

Activité kiwanienne

Membre fondateur du KC Bellin-
 zone e Valli 1985
 1985/88 Secrétaire
 1988/89 Président élu
 1989/90 Président
 1990/91 Immediate
 past Président
 1991/92 Lt. Gouverneur élu –
 Division XII
 1992/93 Lt. Gouverneur –
 Division XII



Kandidat KIEF-Trustee Roland Steulet

Geboren: 10.9.1935, Moutier
 Schule: Moutier
 Studien: Porrentruy, Delémont, Basel

Berufliche Tätigkeit

1955–62 Bundeshaus Bern
 1962 Von Roll AG in Delémont
 Funktion: Personaldirektor von Ron-
 dez in Delémont und Guss-
 produkte In- und Ausland

Kiwanis-Tätigkeit

1978–79 Gründungsmitglied
 Club Jura
 1979/81 Gründungspräsident
 1982/83 Lt. Governor Division II
 1983–87 Chairmann
 Youth-Service
 1988/89 Governor District V
 1989/90 Immediate
 Past Governor
 1991/93 Chairman MEP

Candidat KIEF-Trustee Roland Steulet

Né le: 10.9.1935, Moutier
 Ecole: Moutier
 Etudes: Porrentruy, Delémont, Bâle

Activité professionnelle

1955–62 Palais fédéral à Berne
 1962 Von Roll SA à Delémont
 Fonction: Directeur du personnel de
 Rondez à Delémont et de la
 Division Produits en fonte en
 Suisse et à l'étranger

Activité kiwanienne

1978–79 Membre fondateur
 du club Jura
 1979/81 Président fondateur
 1982/83 Lt. Gouverneur
 Division II
 1983–87 Chairmann
 Youth-Service
 1988/89 Gouverneur District V
 1989/90 Immediate
 past Gouverneur
 1991/93 Chairman MEP